

Филиал МБОУ «Сергеевская СОШ» «Иванчинская НОШ»

Методическая разработка

«Сохраняя родной язык – сохраняем региональную идентичность»

Составитель:
Пипкина Лилия Денисовна,
учитель начальных классов
филиала МБОУ «Сергеевская СОШ»
«Иванчинская НОШ»

Содержание

1. Введение

- Актуальность
- Цели и задачи.

2. Методические подходы и технологии

- 2.1. Принципы обучения родному (коми-пермяцкому) языку с учётом региональной специфики.
- 2.2. Интеграция регионального компонента в образовательную программу.
- 2.3. Использование современных образовательных технологий (цифровые ресурсы, мультимедиа).
- 2.4. Внеурочная деятельность: кружки, фестивали, конкурсы, проекты на родном (коми-пермяцком) языке.

3. Практическая часть

- 3.1. Разработка уроков и внеклассных мероприятий по теме сохранения родного коми-пермяцкого языка.
- 3.2. Примеры творческих заданий для обучающихся на родном (коми-пермяцком) языке.
- 3.3. Методика организации семейных языковых традиций коми-пермяков.
- 3.4. Взаимодействие с родителями и местным сообществом: формы работы, рекомендации.

4. Мониторинг и оценка эффективности

- 4.1. Критерии и показатели успешности реализации программы по изучению родного (коми-пермяцкого) языка.
- 4.2. Методы диагностики уровня владения родным (коми-пермяцким) языком.
- 4.3. Формы обратной связи и рефлексии участников образовательного процесса по изучению родного (коми-пермяцкого) языка.

5. Заключение

6. Приложения

7. Литература

1. Введение

• Актуальность

В условиях модернизации системы российского образования главной задачей является обеспечение современного качества образования, где этнокультурная составляющая является одним из приоритетных направлений.

Этнокультурное образование – это система овладения родным языком, традиционными знаниями, приобщения к культурному наследию, сохранения прогрессивных традиций семьи и быта, самореализации детей в современной реальной жизни.

Языки являются сильным инструментом сохранения и развития нашего материального и духовного наследия. Родные языки уникальны в том отношении, какой отпечаток они накладывают на каждого человека с момента рождения, наделяя его особым видением вещей, которые никогда не исчезнут, несмотря на то, что человек в последствии овладевает многими языками. Изучение родного коми-пермяцкого языка в школе необходимо, т.к. только человек, знающий и ценящий свой родной язык способен уважать и ценить другую культуру. В более широком смысле, изучение родных языков – это профилактика национализма и нетерпимости, что важно для воспитания каждого поколения, и особенно важно сейчас.

Целью организации этнокультурного образования в школе является приобщение ребенка к ценностям культуры родного народа, воспитание духовно нравственной личности, которая знает, уважает и продолжает традиции своей семьи, этноса. Это зависит от качества организации образовательной деятельности в образовательном учреждении, где родители и учителя помогут каждому ребенку приобщиться к культуре народа.

Изучение роли родного языка в формировании региональной идентичности актуально как с научной, так и с практической точки зрения. В условиях глобальных вызовов именно язык становится тем фундаментом, на котором

строится уникальность каждого народа и региона, обеспечивается преемственность поколений и формируется устойчивое будущее.

Цели и задачи:

Цель

Формирование и развитие у обучающихся осознанного отношения к родному языку как к основе региональной идентичности, средству сохранения и передачи культурных традиций, а также воспитание уважения к языковому и культурному многообразию своего региона и страны в целом.

Задачи

Образовательные:

- Систематизировать и углубить знания обучающихся о родном коми-пермяцком языке, его роли в жизни человека и общества.
- Познакомить с историей, традициями и культурными особенностями региона через коми-пермяцкий язык.
- Способствовать формированию навыков грамотной речи на родном коми-пермяцком языке и умению использовать его в различных жизненных ситуациях.

Развивающие:

- Развивать лингвистическое мышление, память, внимание, творческие способности и коммуникативные навыки.
- Стимулировать интерес к изучению фольклора, литературы и искусства коми-пермяцкого народа.
- Формировать умение анализировать и ценить культурные явления через призму родного коми-пермяцкого языка.

Воспитательные:

- Воспитывать чувство гордости за свой народ, уважение к его истории и традициям.
- Формировать толерантное отношение к другим языкам и культурам, способствовать межкультурному диалогу.

- Укреплять связь между поколениями, вовлекать семью в процесс сохранения коми-пермяцкого языка и традиций.

Планируемый результат

Обучающиеся осознают ценность родного коми-пермяцкого языка как основы своей идентичности, проявляют интерес к изучению региональной культуры, активно используют язык в повседневной жизни и готовы передавать свои знания другим.

2. Методические подходы и технологии

2.1. Принципы обучения родному (коми-пермяцкому языку) с учётом региональной специфики

Обучение родному (коми-пермяцкому языку) строится на ряде принципов, которые отражают многонациональный и поликультурный характер региона. Эти принципы направлены на сохранение языкового и культурного многообразия, формирование у обучающихся уважения к своим корням и региональной идентичности.

- **Принцип интеграции регионального и этнокультурного компонента**

В учебный процесс активно включаются материалы, связанные с историей, культурой, традициями и языком народов Прикамья. Это могут быть местные диалекты, фольклор, ономастика (названия рек, населённых пунктов), произведения местных авторов, этнографические и краеведческие исследования.

- **Принцип опоры на языковое многообразие региона**

Учитывается полилингвальная среда Пермского края: обучение в школе ведётся не только на русском, но и на языке коми-пермяцкого народа. Важно создавать условия для изучения языка как на бытовом, так и на углублённом уровне.

- **Принцип деятельностного и исследовательского подхода**

Школьники вовлекаются в исследовательскую деятельность: сбор диалектного материала, участие в экскурсиях, создание словарей, работа в

краеведческих кружках. Такой подход способствует развитию интереса к родному коми-пермяцкому языку и культуре.

- **Принцип преемственности и межпоколенческого взаимодействия**

Большое значение придаётся взаимодействию с носителями языка — представителями старшего поколения, участию в семейных и общественных праздниках, работе с семейными архивами.

- **Принцип использования современных образовательных технологий**

Применяются цифровые ресурсы, мультимедийные пособия.

- **Принцип индивидуализации и учёта потребностей обучающихся**

Система обучения должна быть гибкой, учитывать разный уровень владения родным коми-пермяцким языком, интересы и мотивацию детей.

- **Принцип формирования гражданской и региональной идентичности**

Родной (коми-пермяцкий) язык рассматривается как основа самосознания, средство формирования гордости за свой Пермский край, уважения к его истории и культуре, а также как инструмент межкультурного диалога.

Планируемый результат

Реализация этих принципов способствует не только сохранению коми-пермяцкого языка в нашем регионе, но и укреплению региональной идентичности, развитию толерантности и гармонизации межнациональных отношений.

2.2 Интеграция регионального компонента в образовательную программу по коми-пермяцкому языку

Интеграция регионального компонента в образовательную программу по изучению коми-пермяцкого языка — это системный подход, при котором обучение языку неразрывно связано с изучением истории, культуры, традиций и природы Пермского края. Такой подход способствует формированию у обучающихся уважения к своему коми-пермяцкому народу, его наследию и региональной идентичности.

Основные направления интеграции

- **Лингвокраеведение и этнокультурный компонент**

В программу изучения коми-пермяцкого языка включаются темы, связанные с коми-пермяцкими диалектами, фольклором, пословицами, поговорками, сказками, а также с историей и бытом коми-пермяцкого народа. Особое внимание уделяется местным топонимам, именам, особенностям речи жителей северного района края. Например: «Парма – дона менам чужанін», «Петімö öтік вужись», «Олёмась да вёлёмась» и др.

- **Межпредметные связи**

Изучение коми-пермяцкого языка сочетается с краеведением, литературой, историей, искусством, музыкой. Например, дети знакомятся с творчеством местных писателей и художников, разучивают национальные песни, участвуют в театрализованных постановках на родном коми-пермяцком языке.

- **Проектная и исследовательская деятельность**

Ученики вовлекаются в сбор диалектного материала, создание мини-словарей, исследовательские проекты по истории и культуре коми-пермяков, экскурсии в музеи, встречи с носителями языка и традиций.

- **Внеурочная деятельность и социокультурная среда**

Проводятся национальные праздники, фестивали, конкурсы, выставки, организуются кружки по изучению коми-пермяцкого языка. В школе создаются уголки национального быта.

- **Использование современных образовательных технологий**

Применяются мультимедийные пособия, аудиозаписи речи носителей коми-пермяцкого языка.

- **Взаимодействие с семьёй и местным сообществом**

Программа предусматривает активное вовлечение родителей в процесс обучения: совместное проведение праздников, мастер-классов, передача семейных традиций и языковых практик.

Примеры реализации

- Введение модуля по коми-пермяцкой культуре и языку в рамках внеурочной деятельности «Язык через культуру» с 1-4 классы.
- Проведение декады коми-пермяцкого языка, посвящённую языку и культуре народа.

План проведения декады по родному (коми – пермяцкому) языку

- Открытие декады по коми – пермяцкому языку. Линейка.
 - Конкурс «Ловья говк».
 - Всеобщий диктант по коми –пермяцкому языку «Гижам комиён».
 - Оформление стенда «Наш край, моими глазами»
 - Орсан «Мый? Кытён? Көр?»
 - Просмотр видеоролика «Жизнь и творчество Михаила Павловича Лихачева»
 - Выставка работ в технике мандала (с коми-пермяцким орнаментом)
 - Прослушивание коми – пермяцких сказок «Олісö да вöлісö»
 - Поём и читаем на коми – пермяцком языке (стихи, частушки, песни)
 - Районный фестиваль «Истоки»
 - Подведение итогов.
 - Выезд в с.Кордон Косинский район на фабрику игрушек (по согласованию)
- Участие в региональных олимпиадах и конкурсах по родному (коми-пермяцкому) языку.
 - Оформление выставок, посвящённых истории и культуре коми-пермяков.

Ожидаемые результаты

Интеграция регионального компонента способствует не только сохранению родного (коми-пермяцкого языка), но и формированию у детей чувства гордости за свой край, уважения к его истории и культуре, развитию толерантности и гражданской идентичности.

2.2. Использование современных образовательных технологий в изучении родного (коми-пермяцкого) языка

Современные образовательные технологии играют ключевую роль в повышении интереса к изучению родного (коми-пермяцкого) языка, особенно среди детей младшего школьного возраста. Они позволяют сделать процесс обучения более интерактивным, наглядным и эффективным, способствуя сохранению и развитию языка.

Основные направления применения современных технологий

- **Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ)**

Использование компьютера, мультимедийных презентаций и электронных учебных пособий позволяет разнообразить уроки, сделать их более наглядными и доступными. Аудиозаписи речи носителей коми-пермяцкого языка, видеоматериалы о культуре и традициях коми-пермяков активно внедряются в образовательный процесс начального общего образования.

- **Игровые технологии**

Игровые методы, в том числе дидактические и словесные игры («Тöd жö, тöd», Юржугдан «Животные» и др.), способствуют развитию речи, обогащению словарного запаса и формированию устойчивого интереса к языку. Игры используются как на уроках, так и во внеурочной деятельности.

- **Проектная деятельность**

Метод проектов позволяет обучающимся самостоятельно исследовать темы, связанные с коми-пермяцким языком, культурой и историей коми-пермяцкого народа. Проекты могут быть как индивидуальными, так и групповыми, а их результаты представляются на школьных и региональных конкурсах. Например, краевой конкурс детских творческих проектов «Маршрутами родных деревень» в номинации «Достопримечательность», проект «Орсікö велötчам. Учимся играя»



- **Интерактивные методы и наглядные пособия**

В школе применяются «говорящие стены», интерактивные плакаты, методические пособия, которые помогают детям в игровой форме осваивать лексику и грамматику родного (коми-пермяцкого) языка.

ӨТІК МҮ - ӨТІК ҚЫВ

ГЕРОИ КОМИ-ПЕРМЯЦКОГО ЭПОСА

БЫТ КОМИ-ПЕРМЯКОВ

Годлӧн каддӧз / Времена года:

ар/осень, тӧв/зима, тулыс/весна, гожум/лето, лым/снег, чочком/белый, ысласьӧны/катаются, усьны/падать, шондӧ/солнце, зэр/дождь, сывны/таять, шорок/ручѐк, листтӧз/листья, шоныт/тепло, дзоридзез/цветы

- Сказкотекста и творческие технологии

Использование сказок, театрализации, творческих мастерских и конкурсов рисунков на темы коми-пермяцкого фольклора способствует не только изучению языка, но и погружению в культурную среду.



Примеры внедрения

- Создание цифровых архивов фольклора и речи носителей языка.
- Проведение олимпиад и викторин по коми-пермяцкому языку.
- Использование мобильных приложений для изучения лексики и грамматики.
- Организация экскурсий по музеям Гайнского МО и г. Кудымкара, и памятным местам Пермского края.

Значение для образования

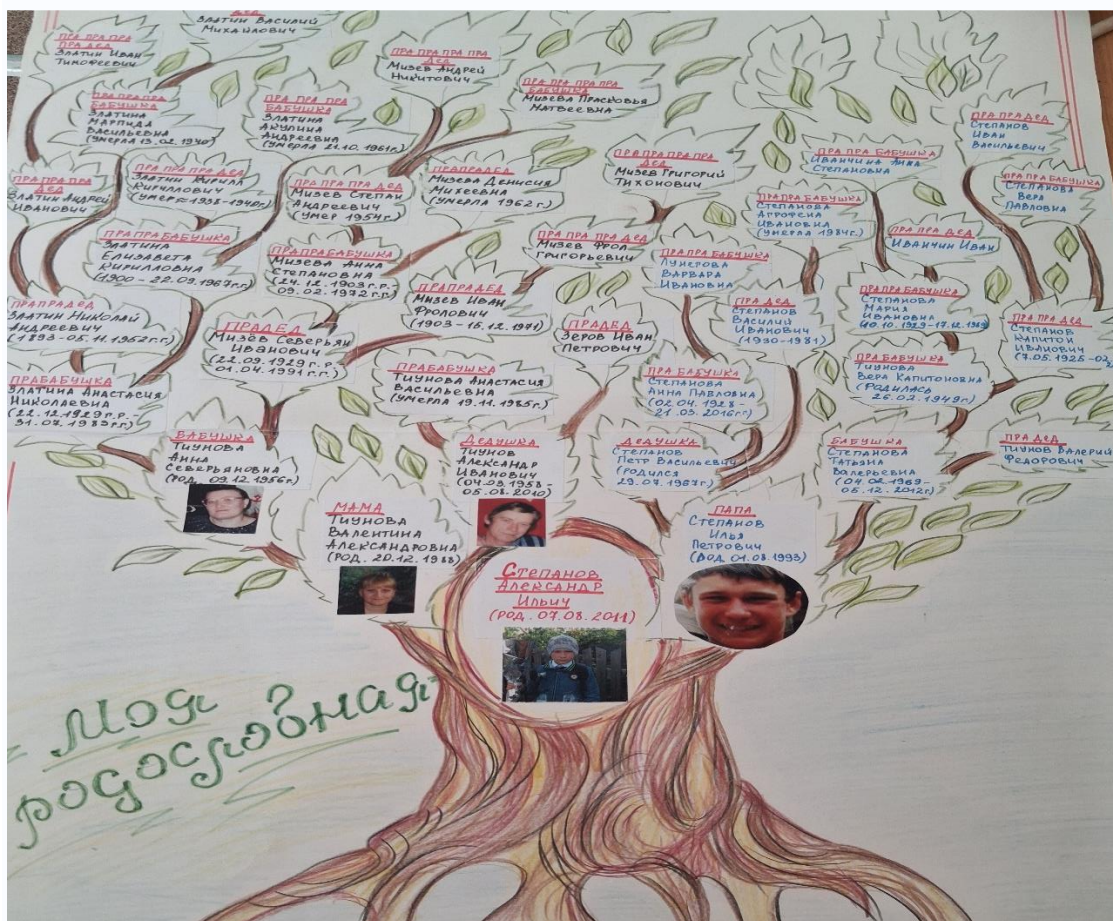
Современные технологии делают изучение коми-пермяцкого языка более доступным и привлекательным для подрастающего поколения, способствуют формированию устойчивой мотивации, развитию творческих способностей и сохранению этнокультурной идентичности.

2.4. Организация внеурочной деятельности по изучению коми-пермяцкого языка

Внеурочная деятельность по коми-пермяцкому языку — это важнейший инструмент сохранения и популяризации языка, формирования у детей интереса к родной культуре, традициям и истории. Она реализуется через разнообразные формы: кружок «Язык через культуру», районный фестиваль «Истоки», конкурсы, проекты, которые позволяют сделать изучение языка живым, интересным и лично значимым.

Кружок «Язык через культуру»

На занятиях используются игровые, творческие и исследовательские методы. Дети знакомятся с фольклором, разучивают песни, стихи, участвуют в театрализованных постановках, создают мини-словари, изучают национальные костюмы и быт. Особое внимание уделяется проектной деятельности: например, проекты «Книжка-малышка», «Карманный словарик», «Родословный портрет моей семьи» и др.



Фестиваль «Истоки»

Данный фестиваль — это ежегодное районное мероприятие, объединяющие детей, родителей, педагогов и общественность. Он включает конкурсы чтецов, исполнителей песен на коми-пермяцком языке, выставки творческих работ, театрализованные представления. Такое событие способствует формированию гордости за свой народ и язык.



Конкурсы

Проводятся олимпиады по коми-пермяцкому языку, например: краевая олимпиада по коми-пермяцкому языку для обучающихся начальной школы «Вежӧра кӧчок»; викторины, конкурсы рисунков по произведениям коми-пермяцких писателей и поэтов. Популярны конкурсы на лучшее знание пословиц, загадок, сказок, а также конкурсы чтецов и творческих номеров. Это стимулирует учащихся к углублённому изучению языка и проявлению творческих способностей.

Викторина

«Люблю и знаю родную Парму»

1. Почему наш край называется Пармой?
2. Какой самый оригинальный жанр коми-пермяцкого фольклора?
3. Любимый фольклорный образ (растение), который часто используют коми-пермяцкие поэты и писатели?
4. Название народа, предков современных коми-пермяков?
5. Известный коми-пермяцкий писатель-фольклорист, являющийся составителем сборников коми-пермяцкого устного народного творчества?
6. Фамилия графов, владевших землями Иньвенского края?
7. Обязательный элемент национальной одежды коми-пермяка (коми-пермячки)?
8. Предмет, который использовался древними, используется коми-пермяками и сегодня для ношения различных грузов, клади?
9. День рождения Коми-Пермяцкого автономного округа?
10. Составитель первого коми-пермяцкого словаря?
11. Составитель первого коми-пермяцкого букваря?
12. Как приветствуют друг друга коми-пермяки?
13. Озеро находится в русле Камы. Создано много легенд об этом озере.

Дополнительные формы

- **Экскурсии:** поездки в музеи п. Гайны и г. Кудымкара, встречи с носителями языка (местными поэтами), участие в фольклорных праздниках.
- **Интерактивные занятия:** использование игровых технологий, «говорящих стен», сказкотечи.
- **Вовлечение семьи:** совместные праздники, мастер-классы по национальным блюдам, семейные конкурсы.

Значение внеурочной деятельности

Организация внеурочной деятельности по коми-пермяцкому языку способствует не только сохранению языка, но и формированию у подрастающего поколения устойчивой региональной идентичности, уважения к своим корням и развитию творческих способностей.

3. Практическая часть

3.1. Практическая часть: разработка уроков и внеклассных мероприятий по изучению коми-пермяцкого языка в начальной школе

1. Разработка уроков

Структура урока:

- **Организационный момент:** приветствие на коми-пермяцком языке, короткая беседа о погоде, настроении.
- **Мотивация:** использование загадок, пословиц, коротких стихов на родном языке.
- **Основная часть:** введение новой лексики или грамматики через упражнения, игровые ситуации, диалоги, работу с картинками и мультимедийными презентациями.
- **Закрепление:** выполнение заданий в рабочей тетради, дидактические игры, работа в парах и группах.
- **Рефлексия:** обсуждение, что нового узнали, что понравилось, какие слова запомнили.
- **Итог:** прощание на коми-пермяцком языке, домашнее задание (например, выполнить письменное задание, выучить стих или нарисовать рисунок по теме урока)

Примеры заданий:

- Сопоставление русских и коми-пермяцких слов с помощью карточек.
- Решение кроссвордов и ребусов на коми-пермяцком языке.
- Составление простых диалогов по образцу.
- Работа с историческими и фольклорными текстами: чтение, обсуждение.

2. Внеклассные мероприятия

Фестивали и праздники:

- Фестиваль «Истоки»
- Конкурс чтецов «Ловья говк», исполнителей песен, частушек на коми-пермяцком языке.
- Праздник «Ай да мы, коми-пермяки!».

Конкурсы:

- Конкурсы рисунков и сочинений по мотивам коми-пермяцкого фольклора.
- Викторины и олимпиады по языку и истории народа.

Проекты:

- *«Карманный словарь»* — коллективный проект по сбору и оформлению словаря диалектных слов.
- *«Родословный портрет моей семьи»* — исследование поколений с презентацией результатов.

3. Методические особенности

- Использование мультимедийных презентаций, аудиозаписей, видеоматериалов.
- Вовлечение родителей и старшего поколения в образовательный процесс (совместные праздники, мастер-классы).
- Интеграция с другими предметами: изобразительное искусство (рисование национальных орнаментов), музыка (разучивание песен), технология (изготовление элементов национального костюма).

4. Пример конспекта внеклассного занятия

Тема: *«Осень «Ар».*

Задания:

1. Рассмотрите картинки и назовите ошибки художника.



2. Назови на картинке: ош, кӧч, кай, морт, пуэз, керку, ӧшын, вӧв, ур, туй, вӧр, ыб.

3. Прочитай выразительно стихотворение В.Климова

Мусӧ зэр кӧтӧтис,

Абу бус не жар.

Пипу рас гӧрдӧтис,

Мед пантавны ар.

4. Нарисуй картину на тему «Осень в лесу. Вӧрын ар»

5. Заполни корзину рисунками овощей и напиши их названия на коми-пермяцком языке.



6. Найди фигуры животных и раскрась. Назови на коми-пермяцком языке.



5. Планируемые результаты

У обучающихся формируются:

- базовые коммуникативные навыки на коми-пермяцком языке;
- интерес и уважение к родной культуре;
- умение работать в команде;

- чувство гордости за свой народ и язык.

3.2. Примеры творческих заданий по коми-пермяцкому языку для учащихся начальной школы

1. Игровые и интерактивные задания

- Квест-игра «Коми кывсö тöд».
- Разгадывание загадок о животных и предметах быта на коми-пермяцком языке.
- Игра «*Чёрный ящик*»: дети достают предмет и называют его на родном языке.
- Игра «*Молочная каша*»: подвижная игра на закрепление лексики по теме «Продукты».
- Задание «*Переводчик*»: перевод слов с коми-пермяцкого на русский с проверкой по картинкам.
- Викторина «*Тöдан ли тэ?*»: вопросы о сказочных героях и фольклоре народа.

2. Творческие работы

- **Сочинение-миниатюра** на темы: «*Мам кыв*», «*Менам родной юок*», «*Колö я велöтны коми кыв?*».
- **Рифмовка**: составление коротких стихов, подбор рифмующихся слов на коми-пермяцком языке.
- **Сценки и театрализация**: разыгрывание эпизодов из народных сказок, инсценировка пословиц и поговорок.

3. Исследовательские и проектные задания

- **Создание мини-словарика** диалектных или тематических слов (например, «*Карманный словарь*»).
- **Сбор семейных языковых историй**: интервью с родителями, бабушками и дедушками о том, как в семье говорили на коми-пермяцком языке, оформление результатов в виде рассказа или презентации.
- **Проект «Родословный портрет моей семьи»**: исследование и презентация поколений в семье.

4. Визуальные и художественные задания

- **Рисунки по мотивам сказок:** иллюстрации к коми-пермяцким сказкам, легендам, пословицам.
- **Оформление стенгазеты** с материалами на коми-пермяцком языке: загадки, стихи, рисунки, кроссворды.
- **Конкурс поделок:** изготовление предметов национального быта из подручных материалов с пояснениями на родном языке.

5. Групповые и коллективные задания

- **Создание книжки-малышки** по итогам кружковой работы.
- **Проведение викторины** для параллельного класса, родителей на знание коми-пермяцкого языка и культуры.
- **Организация выставки творческих работ** (рисунков, поделок)

6. Использование современных технологий

- **Создание презентаций** о коми-пермяцких писателях, героях сказок, национальных праздниках.
- **Запись аудиосказки** на коми-пермяцком языке.

3.3. Методика организации семейных языковых традиций коми-пермяков.

Методика организации семейных языковых традиций по коми-пермяцкому языку строится на вовлечении всех членов семьи в совместную деятельность, направленную на сохранение и развитие родного языка. Основные подходы включают:

- **Создание языковой среды дома.**

Важно, чтобы коми-пермяцкий язык использовался не только в школе, но и в повседневном общении между взрослыми и детьми. Рекомендуется, чтобы взрослые члены семьи говорили на коми-пермяцком языке, обращались к детям на родном языке, а не только на русском. Это способствует естественному усвоению языка детьми.

- **Совместная творческая деятельность.**

Родители вместе с детьми могут оформлять творческие работы по теме коми-пермяцкой культуры: делать коллажи, альбомы, книги, игрушки, предметы быта. Полезно читать детям сказки, загадки, стихи на коми-пермяцком, разучивать песни, слушать национальную музыку.

- **Использование игровых форм.**

Вовлечение детей в игры, театрализации, праздники на коми-пермяцком языке (например, сценарии праздников, дидактические игры, загадки, музыкальные досуги) способствует развитию интереса и мотивации к изучению языка.

- **Работа с родителями.**

Важно проводить консультации, дни открытых дверей, групповые собрания, выпускать наглядные материалы (папки-передвижки, буклеты), чтобы родители осознавали значимость изучения коми-пермяцкого языка и культуры и могли поддерживать детей дома.

- **Погружение в культуру и традиции.** Изучение истории, обычаев, фольклора коми-пермяцкого народа через экскурсии, посещение музеев, участие в национальных праздниках и обрядах.

- **Систематичность и преемственность.** Методика предполагает регулярность занятий, постепенное усложнение материала, а также взаимодействие между педагогами, родителями и детьми для создания единого образовательного пространства.

Такой комплексный подход позволяет не только сохранить коми-пермяцкий язык в семье, но и воспитать у детей уважение к своей культуре и традициям.

3.4. Взаимодействие с родителями и местным сообществом по изучению коми-пермяцкого языка

Взаимодействие с родителями и местным сообществом по изучению коми-пермяцкого языка строится на принципах партнёрства, совместного творчества и погружения в языковую среду. Эффективные формы работы включают:

- **Привлечение родителей к созданию языковой среды.**

В семьях, где говорят на коми-пермяцком языке, родители активно используют родной язык дома, помогают правильно называть предметы быта, участвуют в выставках. В семьях, не владеющих языком, родители учатся вместе с детьми, с использованием рабочих тетрадей, закрепляют новые слова, участвуют в совместных творческих проектах.

- **Консультирование и просвещение.**

Проводятся индивидуальные и групповые консультации о важности изучения коми-пермяцкого языка, его роли для сохранения культуры и идентичности. Для родителей организуются круглые столы, мастер-классы, где обсуждаются современные методики и технологии обучения.

- **Совместные мероприятия и тематические недели.**

Ежегодно проводятся «День коми-пермяцкого языка», декада коми-пермяцкого языка, праздники, выставки, где дети и родители вместе участвуют в играх, конкурсах, знакомятся с фольклором, традициями коми – пермяков.

- **Вовлечение местного сообщества.**

К работе подключается Иванчинская сельская библиотека, Иванчинский Дом культуры как носители языка из числа старшего поколения. Организуются встречи с интересными людьми, экскурсии, совместные праздники, что способствует формированию положительного отношения к языку и культуре.

- **Обратная связь и поощрение.**

Активные родители и дети поощряются благодарностями за участие в мероприятиях, небольшими памятными подарками, что мотивирует их к дальнейшему сотрудничеству.

Опыт показывает: только тесное сотрудничество школы, семьи и социума позволяет сформировать у детей устойчивый интерес к коми-пермяцкому языку и культуре, а также сохранить национальное языковое наследие.

4. Мониторинг и оценка эффективности

Мониторинг и оценка эффективности программы по изучению коми-пермяцкого языка — это системный процесс, позволяющий отслеживать динамику освоения языка, выявлять достижения и трудности, а также корректировать образовательную траекторию. Для этого используются как количественные, так и качественные критерии и показатели успешности.

Основные критерии и показатели мониторинга

Критерий	Показатели успешности
Освоение языкового материала	<ul style="list-style-type: none">- Уровень усвоения лексики и грамматики (по результатам тестов, устных опросов, проверочных работ, контрольных диктантов).- Умение использовать коми-пермяцкие слова и выражения на занятиях и в быту.- Правильность произношения, интонирования, построение фраз.
Развитие коммуникативных навыков	<ul style="list-style-type: none">- Способность вести диалог, участвовать в ролевых играх, инсценировках.- Умение составлять небольшие рассказы, пересказывать сказки, читать стихи на коми-пермяцком языке.- Понимание устной и письменной речи на коми-пермяцком языке.
Интерес и мотивация	<ul style="list-style-type: none">- Участие детей и родителей в тематических мероприятиях, конкурсах, проектах.- Количество семей, использующих коми-пермяцкий язык дома.
Сохранение и передача традиций	<ul style="list-style-type: none">- Знание детьми и родителями национальных праздников, обычаев, фольклора.

	- Участие в совместных творческих проектах (выставки, театрализации, изготовление национальных костюмов, блюд коми-пермяцкой кухни).
Вовлеченность родителей	- Количество родителей, участвующих в мероприятиях, мастер классах. - Помощь в организации праздников со стороны родителей.
Образовательные результаты	- Динамика уровня владения языком (начальный, средний, высокий). - Результаты итоговых мероприятий (фестивали, конкурсы, праздники). - Количество детей, продолжающих изучение на следующем этапе.

Уровни освоения программы

- **Высокий уровень** — успешное освоение более 85% содержания программы, активное участие в мероприятиях, самостоятельное использование языка в быту и общении.
- **Средний уровень** — освоение от 50% до 84% содержания, участие в отдельных мероприятиях, ограниченное использование языка.
- **Низкий уровень** — освоение менее 50% содержания, пассивное участие, отсутствие мотивации.

Инструменты мониторинга

- Анкетирование детей и родителей.
- Тестирование знаний (лексика, грамматика, аудирование).
- Наблюдение за коммуникативной активностью на занятиях и праздниках.
- Анализ творческих работ (рисунки, поделки, сочинения).
- Проведение итоговых мероприятий с оценкой выступлений.
- Сбор и анализ обратной связи от участников образовательного процесса.

Оценка эффективности

Эффективность программы определяется по степени достижения поставленных целей:

- рост числа детей и семей, использующих коми-пермяцкий язык;
- повышение интереса к национальной культуре;
- формирование устойчивых навыков общения на коми-пермяцком языке;
- активное вовлечение родителей и местного сообщества в образовательный процесс.

Систематический мониторинг позволяет своевременно корректировать программу, поддерживать мотивацию участников и обеспечивать устойчивое развитие языковой среды в семье и обществе.

4.2. Методы диагностики уровня владения родным коми-пермяцким языком.

Диагностика уровня владения родным языком и сформированности идентичности у детей и родителей строится на комплексном подходе, сочетающем педагогические, психологические и социокультурные методы. Основные методы диагностики включают:

1. Педагогические методы

- **Собеседование и устные опросы** — позволяют выявить уровень владения языком, словарный запас, умение строить диалог и монолог, использовать язык в бытовых ситуациях. Для детей младшего возраста используются игровые формы, сюжетные картинки, вопросы по иллюстрациям.
- **Тестирование** — письменные и устные тесты на знание лексики, грамматики, умение понимать и пересказывать тексты, составлять рассказы, отвечать на вопросы по прослушанному или прочитанному материалу.
- **Анализ творческих работ** — сочинения, рассказы, стихи, рисунки по мотивам национальных сказок, фольклора, что позволяет оценить не только языковые навыки, но и глубину погружения в культуру.

2. Психологические методы

- **Анкетирование и опросники** — для детей 10-11-летнего возраста и взрослых используются анкеты, позволяющие оценить отношение к родному языку, степень идентификации с культурой, интерес к традициям, самооценку своей принадлежности к этносу.

3. Социокультурные методы

- **Наблюдение** — фиксация использования родного языка в повседневной жизни, участие в национальных праздниках, обрядах, семейных традициях.
- **Экспертные оценки** — анализ мнений педагогов, родителей, представителей сообщества о вовлечённости ребёнка или взрослого в языковую и культурную среду.

4. Комплексные диагностические инструменты

- **Мониторинг динамики** — регулярное отслеживание изменений в уровне владения языком и идентичности (входная, промежуточная и итоговая диагностика).
- **Портфолио** — сбор творческих работ, сертификатов, фотографий с мероприятий, что позволяет наглядно оценить степень вовлечённости в данный процесс.

Критерии оценки

- Уровень владения языком (говорение, аудирование, чтение, письмо).
- Словарный запас и умение использовать язык в разных ситуациях.
- Знание фольклора, традиций, истории народа.
- Эмоциональное отношение к языку и культуре.

Примерные задания для диагностики

- Составить рассказ по картинке на коми-пермяцком языке.
- Ответить на вопросы о национальных праздниках, традициях, известных личностях.
- Пересказать сказку или легенду.

- Заполнить анкету: «Что для меня значит родной коми – пермяцкий язык?», «Какие традиции моей семьи я знаю?»

Использование комплекса этих методов позволяет объективно оценить как уровень владения коми-пермяцким языком, так и степень сформированности этнической идентичности у детей и взрослых.

4.3. Формы обратной связи и рефлексии участников образовательного процесса по изучению коми-пермяцкого языка

Формы обратной связи и рефлексии участников образовательного процесса по изучению коми-пермяцкого языка могут быть разнообразными и включать как индивидуальные, так и коллективные методы. Вот основные из них:

1. Устная обратная связь

- **Индивидуальные беседы** — обсуждение с каждым обучающимся его успехов, трудностей и вопросов, возникших в процессе изучения коми-пермяцкого языка.
- **Групповые обсуждения** — обмен мнениями в классе о том, что понравилось, что вызвало затруднения, какие новые слова или выражения удалось запомнить, о своих впечатлениях от урока, о том, что они узнали, и что им хотелось бы изменить.

2. Письменная обратная связь

- **Стикеры с отзывами** — каждый ученик может оставить краткий отзыв или пожелание на стикере, который затем размещается на доске.

3. Игровые и творческие формы

- **«Шапка вопросов»** — каждый пишет вопросы по теме урока, затем они обсуждаются коллективно.
- **«Закончи предложение»** — участники завершают фразы: «Сегодня я узнал...», «Мне было интересно...», «Завтра я хочу...» и др.

4. Коллективные формы рефлексии

- **«Огонёк общения»** — передача символического предмета (сердечко, медаль) с благодарностью или пожеланием другому участнику.

5. Самооценка и взаимооценка

- **Взаимооценка в парах или группах** — обсуждение успехов друг друга, совместное выявление сильных сторон и зон роста.

Эти формы обратной связи и рефлексии способствуют не только развитию языковых навыков, но и формированию уважительного отношения к культуре, развитию критического мышления и личностному росту участников образовательного процесса.

5. Заключение

Системная методическая работа по сохранению и развитию родного языка — ключевое условие для укрепления региональной идентичности и культурной преемственности. Основные выводы по теме:

- **Язык — основа идентичности.** Родной язык не только средство общения, но и важнейший элемент самосознания, исторической памяти, культурной уникальности народа. Его утрата ведёт к потере связи с традициями предков.
- **Роль семьи и сообщества.** Эффективное сохранение языка возможно только при активном участии семьи, образовательных учреждений и местного сообщества. Вовлечение родителей, бабушек и дедушек, носителей языка в образовательный процесс создаёт естественную языковую среду и способствует передаче культурных ценностей.
- **Интеграция в образовательное пространство.** Включение изучения родного коми-пермяцкого языка в образовательную программу, использование современных педагогических технологий, проектной и игровой деятельности, а также цифровых инструментов повышает интерес детей и к родному языку и культуре.
- **Мониторинг и рефлексия.** Регулярная диагностика уровня владения языком, анализ эффективности программ, обратная связь от участников образовательного процесса позволяют своевременно корректировать методику, поддерживать мотивацию и добиваться устойчивых результатов.

- **Культурное многообразие как ресурс.** Сохранение и развитие родного языка способствует укреплению межкультурного диалога, формированию уважения к многообразию, развитию толерантности и патриотизма.
- **Будущее — за активными формами работы.** Наиболее эффективны те методики, которые сочетают традиции и инновации, вовлекают участников в совместную творческую деятельность, поощряют самостоятельность, рефлекссию и личную ответственность за сохранение языка.

Только комплексный, системный подход к методической работе по сохранению родного языка обеспечивает устойчивое развитие региональной идентичности, формирует у подрастающего поколения чувство гордости за свою культуру и готовность к её дальнейшему приумножению.

6. Приложения

6.1. Разработка урока (родного)коми-пермяцкого языка

Тема: Вводный урок коми-пермяцкого языка «Слова-приветствия».

Тип урока: изучение нового материала и первичное закрепление новых знаний.

Методы: объяснительно-иллюстративный, проблемный, частично-поисковый, игровой, словесный, проблемно-диалогический.

Цель: создать условия для ознакомления со словами приветствия на коми-пермяцком языке.

Задачи:

Обучающие:

1. Повторить слова приветствия на русском языке
2. Познакомить со словами приветствия на коми-пермяцком языке
3. Обучать правильному произношению новых слов и выражений на коми-пермяцком языке

Развивающие:

1. Решать элементарные коммуникативные задачи в ситуации знакомства на коми-пермяцком языке
2. Развивать познавательную активность обучающихся

Воспитательные:

1. Воспитывать желание соблюдать речевой этикет, быть вежливыми и доброжелательными речевыми партнерами
2. Воспитывать интерес к коми-пермяцкому языку

Ожидаемый результат: научатся правильно произносить слова приветствия на коми-пермяцком языке, знать, что обозначают эти слова.

Метапредметные УУД.

Личностные: принимать точку зрения другого человека, быть доброжелательным, отзывчивым, высказывать свое мнение, применять полученные знания на практике, способность к самооценке на основе критериев успешности учебной деятельности.

Регулятивные УУД: определять тему урока, планировать свои действия, формулировать свою точку зрения, оценивать свою деятельность и деятельность других, выполнять общие для всех правила поведения, выделять и осознавать то, что уже усвоено, применять знания, полученные на других учебных предметах, оценивать свои достижения, осознавать возникающие трудности, стремиться их преодолеть.

Познавательные УУД: делать выводы в результате совместной работы, сравнивать, анализировать, привлекать жизненный опыт учащихся, понимать заданный вопрос, в соответствии с ним строить ответ в устной форме, извлекать информацию из иллюстраций.

Коммуникативные УУД: выстраивать ответы, согласно поставленному вопросу, высказывать свое мнение, слушать и понимать речь других, строить понятные для партнёра высказывания, оформлять свои мысли в устной форме, уметь определять уровень усвоения учебного материала.

Основные понятия: слова-приветствия: доброе утро, добрый день, добрый вечер; бур асыв, бур лун, бур рыт.

Методы: объяснительно-иллюстративный, проблемный, частично-поисковый, игровой, словесный, проблемно-диалогический.

ИКТ: презентация к уроку.

Формы: общеклассная, индивидуальная, работа в парах.

Самостоятельная работа: чтение пословиц.

Ресурсы.

1. Литература:

1. Сборник методических материалов «Восхождение» по духовно-нравственному воспитанию детей – 2021г.
2. Л.Н.Борисова. Рабочая тетрадь «Язык через культуру» – Кудымкар, 2011г.
3. Л.П.Павлова Дидактическое пособие для изучения коми-пермяцкого языка. – Кекур, 2023г.

Ход урока:

I. Подготовительный этап

1.Приветствие

Слайд1-Солнышко

- Добрый день, дорогие ребята!

Золотое чудо-солнце!

Загляни, ты, к нам в оконце!

Нам здоровье сбереги, и учиться помоги!

Слайд 2- фото класса

2.Настрой учащихся на работу

- Ребята, а вы любите преодолевать трудности?

- Поднимите руки те, кто уверен, что справится со всеми трудностями на уроке.

- Трудность всегда преодолевается, если человек всё делает с хорошим настроением, с хорошими мыслями, с улыбкой.

- Ну-ка, прислушайтесь к себе, какое настроение у вас сейчас? И всё ли у нас с вами получится?

- Если вы готовы к работе, покажите мне раскрытую ладошку, что будет означать «солнышко», а если волнуетесь, покажите сжатые в кулачок пальчики, что будет означать «тучку»

- Теперь поделитесь своими солнышками друг с другом, протяните открытую ладошку, это означает «не бойся, я тебе помогу»

2. 1. Самоопределение к деятельности Мотивация и актуализация знаний (5 мин.)

- У меня есть для вас загадка – стихотворение.

Я буду читать, а вы подсказывать нужные слова, которые пропущены. Не буду возражать, если вы их произнесёте хором. Готовы?

Добрые слова не лень

Повторять мне трижды в день.

Только выйду за ворота,

Всем идущим на работу,

Кузнецу, ткачу, врачу,

«С добрым...(утром)!» - я кричу.

Ну, а что кричу я вслед

Всем идущим на обед?

«Добрый ...(день)! Добрый ...(день)!»

Ну, а как же я встречаю

Всех домой идущих к чаю?

«Добрый ...(вечер)!» - говорю,

Чай я мигом заварю!

- Молодцы, все слова отгадали правильно, а про что эта загадка-стихотворение? Попробуйте сформулировать тему нашего урока. (*Про слова-приветствия*)

Слайд 4- слова-приветствия

II. Основной этап

1.Новый материал Проблемный вопрос.

Постановка учебной задачи

Организует обсуждение темы и задачи урока.

-А теперь внимательно прослушайте стихотворение Анны Истоминой

Лишь только утром я встаю,
«Бур асыв!» -маме говорю,
«Бур асыв!» - папе и сестре,
И всем мальчишкам во дворе!

Но вот прошло лишь часа три,
«Бур лун!» - всем надо говорить.
«Бур лун! Бур лун!» - и добрый день
Меня приветствует весь день.

Но вот прошли и день, и вечер,
«Лёнь ой!» - скажу я всем на свете.
«Лёнь ой!» - и спать иду не зря.
«Бур вёт!» - хороших снов, друзья!

-Ребята, всё ли вам знакомо в этом стихотворении? Или может что-то необычное услышали ваши ушки, а ваши глазки видят в тексте что-то интересное? (Ответы детей)

-Мы с вами определили тему урока «Слова-приветствия», а давайте это стихотворение свяжем с нашей темой и поставим перед собой задачи, чему мы должны научиться на уроке, чем же таким интересным мы займемся?

(узнаем какие-то новые слова, будем учиться их произносить, узнаем что они обозначают)

- Ребята, а на каком языке вы говорите, общаетесь друг с другом?

- Языков, на которых говорят и общаются люди, очень много! И среди множества языков есть коми-пермяцкий язык: он красивый и певучий, он своеобразный, он –уникальный, как и все другие языки, в этом языке-душа коми-пермяцкого народа.

В путешествие в мир коми-пермяцкого языка мы отправимся вместе с нашей героиней, с красивым именем Горадзуль.

Слайд 4-горадзуль

А в переводе на русский язык означает Купавка или купальница, есть такой красивый желтый цветок, похожий на солнышко!

Слайд 5-горадзульки

Слайд 6-горадзуль

Она умеет говорить на коми-пермяцком языке и хочет научить вас. Она расскажет нам о словах-приветствия на её родном языке, вместе с ней мы поиграем, а также она поможет нам выполнить задания.

Слайд 7-горадзуль

Всем желает удачи!

- Ребята, а на каком языке вы утром приветствуете своего учителя, друг друга?

-Я сейчас поприветствую вас на коми-пермяцком языке: Бур асвы, дона челядь!

- А теперь вы в парах поприветствуйте друг друга, называя имя...

- А теперь мне очень интересно услышать, как вы это сделаете на коми-пермяцком языке. Умеете? Давайте научимся!

- Для этого вернемся снова к стихотворению Анны Истоминой и поработаем с выделенными словами

Слайд 8- стих А.Истоминой с выделенными словами

-Какие выделенные слова мы видим, что же они обозначают?

- Прочитаем эти слова!

-Молодцы! У вас хорошо получается!

Слайд 9-времена суток с картинками

Бур (добрый, хороший)

Асыв (утро)

Лун (день)

Рыт (вечер)

Ой (ночь)

- А что обозначают слова утро, день, вечер, ночь? Как иначе их можно назвать – времена суток!

- Сейчас я поздоровуюсь с.... на коми-пермяцком языке....

-А теперь вы попробуйте поздороваться в паре друг с другом.

- Кто –то может попробует поздороваться на коми-пермяцком языке? (Дети здороваются)

Слайд 10-Горадзуль

Молодцы! Мне очень нравится как вы говорите на моём языке!

-Легко ли вам ребята говорить на коми-пермяцком языке?

- Может у кого-то есть родственники, которые говорят на этом языке?

- Ребята, а отличается ли коми-пермяцкий язык от русского языка, как вы думаете? И чем отличается?(Произношением, буквы есть другие и звуки)

Слайд 11 – буквы *Ӗ, і, дз, дж, ти*

2.Закрепление материала.

Организует, ответ на вопрос.

Слайд 12-Горадзуль Игра «Спрашивай-отвечаем»

_Ребята, Горадзуль хочет услышать как вы красиво научились говорить на её языке и поиграть в игру «Спрашивай-отвечаем».

Я буду называть слово на русском языке, а вы отвечать на коми: Утро –асыв, день – лун, вечер – рыт, ночь – ой.

- А теперь наоборот, кто из вас будет называть слово на коми-пермяцком языке, а мы отвечать на русском?

- Молодцы!

-А чем ещё коми-пермяки отличаются , например, от русских? (Традициями, обычаями, у них есть разные блюда кухни, а ещё фольклором)

- У коми-пермяков есть свои сказки, загадки, пословицы и поговорки.

2. Работа с пословицами

(5 мин.)

- Предлагаю поработать с пословицами.

- Русские пословицы- крылатая мудрость народа. Никто не знает, когда они возникли, известно одно – что они пришли из далёких времен.

Слайд 13-Горадзуль с пословицами

Вместе возьмёмся – всего добьёмся.

Добрые слова – дороже богатства.

Родная земля – что родная матушка.

Здороваться не будешь – здоровья не добудешь!

Доброе утро – приносит добрый день!

- Прочитаем эти замечательные пословицы.

- А теперь выберите те пословицы, которые соответствуют теме нашего урока.

- Почему вы выбрали именно эти пословицы? Объясните.

3. Игра «Кто быстрее»

- Поиграем еще в игру, которую предлагает Горадзуль

Слайд 14 – Горадзуль игра «Кто быстрее соберет пословицу»

- У вас на столах конверты, внутри лежат карточки из которых нужно правильно собрать пословицу и объяснить, как вы ее понимаете. Работаем в парах. Готовность покажите домиком.

На добрый привет – добрый ответ!

- На коми-пермяцком языке она звучит так:

(Бур привет вылӧ – бур ответ!)

Молодцы!

III. Заключительный этап

Подведение итогов

Рефлексия

(5 мин.)

Организует рефлексию.

Поделитесь впечатлениями от урока:

- Что узнали нового? Что было особенно интересно? Что удивило? Чему научились?

- А кто из вас может похвалить себя за работу на уроке и сказать: «Я молодец, потому что...»?

- Я тоже хочу похвалить вас за такую хорошую работы, вы большие молодцы!

- А вы любите получать и дарить подарки?

- Я хочу за вашу прекрасную работу на уроке подарить книжки-малышки коми-пермяцких поэтов. В них вы найдете и перевод с коми-пермяцкого языка на русский. Ваша классная копилочка книг пополнится.

- А как вы думаете, можно ли еще что-то дарить кроме вещей, игрушек, сладостей?

- На самом деле можно дарить и добрые слова!

Ваша задача, сегодня после уроков, придя домой подарить своим родителям слова-приветствия на коми-пермяцком языке. Они написаны на красочных листочках, которые лежат у вас на столе.

-Давайте потренируемся!

Слайд 15- слова-приветствия

Доброе утро!- Бур асыв!

Добрый день! – Бур лун!

Добрый вечер! – Бур рыт!

Слайд 16 – Горадзуль –спасибо, до свидания

Спасибо!- Атьё!

До свидания! – Адззисьлытөдз!

6.2. Сценарий внеклассного мероприятия

Посиделкаэз «Ай да мийö коми-пермяккез!»

1.- Давным-давно на Руси-матушке, на Уральской стороне живёт коми-пермяцкий приветливый народ. Хлеб-соль водит, мастерицы затейливые запасы готовят, гостей угощают.

2.- Важынся-важын пöрись уральскöй му вылын олö коми увтыр. Сёйисö комиэс нянь да сов, юисö ырöш да сур, кужисö быд берсясö пуны-пöжны, гöссезöс пантавны. Праздниккез кежö пöжавлисö шаньгаэз, блиннэз, черинянь, селянка; пувлисö яшыд, кашаэз, кисель; пöжалисö калигись, сёртнийсь да морковись парёнкаэз. Локтас кö деревняс эта лунö тшыг морт, дак дульыс лэччас: сідж пöжалöм-жаритöмнас ныр кузя и вачкö!

1.Наш досуг порою мелок,
И, чего там говорить,
Скучно жить без посиделок,
Их бы надо возродить!

2.Если вы «В своей тарелке»
И пришли к нам не на час,
Предлагаем посиделки
Провести вот здесь, сейчас.

1.Отдых – это не безделки –
Время игр, новостей,
Начинаем посиделки!
Открываем посиделки!
Для друзей и для гостей!

2вед. Бур лун, дона гөссез! Пым привет тiянлө, миян му вылiсь олиссез! Корам тiянöс асланым вежалун вылö.

1 вед. Кинлö гажтöм, кинлö шог,
Вежалунным вылö лок.
И вашötас шогсö дыв
Коми гора сыланкыв.

1вед.Мийö, коми-пермяккес, медвынаöсь, медгажаöсь,
гостеприимнöйöсь, простöйöсь, скромнöйöсь.

2 вед. Талун мийö öксим эта залö не весь. Бытшöмжыка öтамöдöс тöдамö,
вермасыштам сыллöмын, йöктöмын, знаннёз тöдöмын.

1 вед. Коми кылыс öддьөн богат шусяннэзөн да нерсяннэзөн, а ышшö –
поддöвкаэзөн. Но-ко, орыштам, öтлаын гөссезкöt сералыштам.

Нерсяннэз да шусяннэз, поддöвкаэз.

1. Генич Ваня – торта пель,
Лок панявны пым кисель.
2. Колька – Миковка – бöжтöм морковка.
3. Митрош – гöна тош.
4. Окулинка, Окулинка,
Киэт местын кык корзинка,
Коккет местын кык куран,
Юрват тэнат гöрд чышьян.

5. Пашка – бумажка, лöz промокашка.

6. Ёма – кулёма,

Паськыт öма,

Чегöм сюра,

Чукыля юра,

Киэт – кураннэз,

Коккет – кольтаннэз.

7. Коми – пермяк – солёны уши, полон пазухи лягуши.

8. Висьтав: «А».

- А –а-а.

- Öмат көш ва.

9. Шу «Ур».

- Ур.

- Юрат тэнат быдмас сюр.

10. Шу «Чер».

- Чер.

- Кынöмыт кыз пестер.

11. Тэныт привет!

- Кинсянь?

- Кулöм көинсянь.

1 вед. Мый ті, нывкаэз тöждісят,

Вайте лучше сыыламö.

Мымда томнаным гуляйтам,

Сымда и адззыламö.

Коми – пермяцкöй частушкаэз

Нывка: Коля, Коля пес кералö,

Ме поленича тэча.

Менö милöйö окалö,

Сы пора ме шоччися.

Зонка: Ме – деревняись Иван,
Тэ – посадись Дарья.
Ме – орсись, тэ – сьылись,
Мийö тэкöt пара.

Нывка: Менам милöйö абу,
Мый ме понда керны?
Чер босьта, вөрö кая,
Пуись понда керны.

Зонка: Туна – тана гармоння,
Деревня кузя муна.
Деревня кузя муна,
Песня поткöта –сьыла.

Нывка: Йöкта пач, йöкта пач,
Орсö кö тальянка.
Ме мамöлөн öтик ныв,
Чистöй атаманка.

Зонка: Йöрыс пөрöм, йöрыс пөрöм,
Сэтчö порссез пырöмась.
Мöдi нывкасö кольлавны,
Да нинкөммез бырöмась.

Нывка: Ой, подруга, йöкты, йöкты,
Йöкты мекöt, эн лөгась.
А чаркиэтö жалейтан,
Дак нинкөммезөн кöмась.

Зонка: Кыдз гармонняыс паськалö,
Сiдз и кокö лөсялö.
Кокнам топ, кинам шовк,
Абу горе, абу шог.

Нывка: Менам милöйö нинкöма,

А ме чаркиока.
Коть нинкөма, да весёлöй,
Голубöй синока.

Öтлаын: Тырмас, челядь, съывнытö
Колö гортöдз муннытö,
Кытөн гуня, кытөн пась?
Кыдз бы горт дынöдз попастьь?

Нывкаэз: Мый зонкаэз, можöt съылыштатö «Нель воннытö»
Зонкаэз: Съылыштам, мыля огö!

Песня «Нель вон»

1. Көркө олөмась нель вон /3 р
Пондөмась янсötчыны
2. Петра шуö: «Меным чаньсö /3р
Вөвсö Митиперколö»
3. Сэтчö Епкаыс горötчис: /3р
«Меным кыкнан керкусö»
4. Тэнат Тимка пайыт абу /3р
Мун кытөнкө тэ шатлась
5. Ме шатласьнытö ог понды/3р
Кая Петра дядь ордö.
6. Петра дядö няньнас вердас/3р
Да куреньö мөдötас.
7. Малö делö керку тшупа/3р
Крыша идзасөн вевття.
8. Малö делö инька босьта/3р
Малö делö оламö.

1 вед. А мымда коми – пермяккезлөн пословицаэз да поговоркаэз! Съөлөм радмö! А тийö тöдат нийö? Мийö пондöтам, а тийö кончитö.

1. Ачит бур, (дак и йöзыс бурöсь).
2. Бур хозяйкалөн (и петухыс кольттялö).
3. Гырдызыт матын, (да он курчöвт).
4. Деньгаыс кымöрись (оз усь).
5. Йöзлö отсалан – (и тэныт отсаласö).
6. Кин мый кошшö, (сийö и адззö).

1вед. Быдмö миян деревняыс,

Вежө ассис чужөмбан.

Отир дружнөя уджалө,
Тыртө шудөн бур олан.

2 вед. Кин кужө шоччисьны,

Дыржык оз пөрисьмы.

Сія оз төд,

Мый сэтшөм шогөт.

1 вед. Боевөйөсь мийө быдмам,

Уна песня төдамө.

Коми крайсө ми любитам,

Каждөйөс сьылөтамө.

1 вед. Пондам сьывны мийө сьыланкыввез,

Да гажөтчыны ёна.

Огө пондө ми төждісьны,

Көть и овсьө всякөя.

2 вед. Шудсө ачыс керө мортыс.

Песнясянь чаналө яг.

И радейтны кужө гортсө

Кыз и пыр коми-пермяк.

1 вед. Учөт челядь веселитчө,

Но-ко, Настя, кругө пет!

Бөрйы, кин тэныт гленитчө,

Сылө тэ киоктө сет.

2 вед. Öнi ськөт сьыв да йөкты,

Тра – та-та, тра- та-та!

Мыдзан көр, мөдікөс тшөкты,

Сідз жө йөктыны бура.

(«Плясовая»)

2 вед. Но вот и лөнис гажа шумыс,

И кад тэрмөтө мунны гортө.

И сысянь ми тэрмасям шуны:

Ыджыт аттьö, дона ёрттэз!

1 вед. Аттьö, кин гажöтис йöзсö!

Адззисьлытöдз жö, бытшöм гөссез!

Эшö мöдiгод сьылам – орсам,

Вились гажöтам Кама дорсö.

6.3. Анкета для обучающихся и родителей

Анкета для обучающихся 3-4 классов

«Что для тебя значит коми-пермяцкий язык?»:

1. Знаешь ли ты коми-пермяцкий язык?
2. Говоришь ли ты на коми-пермяцком языке дома или с друзьями?
3. Какие слова или выражения на коми-пермяцком языке ты знаешь?
4. Слышишь ли ты коми-пермяцкий язык в школе, на праздниках или в семье?
5. Что ты чувствуешь, когда слышишь коми-пермяцкую речь?
6. Хотел бы ты лучше знать коми-пермяцкий язык? Почему?
7. Как ты думаешь, зачем нужно сохранять и изучать коми-пермяцкий язык?
8. Есть ли у тебя любимые сказки, песни или стихи на коми-пермяцком языке?
9. Что для тебя значит коми-пермяцкий язык — это часть твоей семьи, культуры или чего-то ещё?
10. Хотел бы ты, чтобы в школе было больше уроков или кружков на коми-пермяцком языке?

Такие вопросы помогут детям выразить свои мысли и чувства, а также дадут представление о том, как они воспринимают родной язык и его значение в их жизни.

Анкета для родителей

«Что для вас значит коми-пермяцкий язык и нужно ли его учить?»

1. Какое значение для вас и вашей семьи имеет коми-пермяцкий язык?
2. Говорите ли вы или ваши близкие на коми-пермяцком языке дома?

3. Считаете ли вы важным, чтобы ваш ребёнок знал коми-пермяцкий язык? Почему?
4. Какие, по вашему мнению, преимущества даёт знание коми-пермяцкого языка в современном мире?
5. Хотелось бы вам, чтобы в школе было больше уроков или кружков на коми-пермяцком языке?
6. Сталкивались ли вы с трудностями в изучении или передаче языка детям?
7. Как вы относитесь к мероприятиям (праздникам, конкурсам, спектаклям) на коми-пермяцком языке?
8. Что, по-вашему, может повысить интерес детей к изучению коми-пермяцкого языка?
9. Нужна ли, на ваш взгляд, поддержка государства и общества для сохранения и развития коми-пермяцкого языка?
10. Есть ли у вас пожелания или предложения по развитию коми-пермяцкого языка в школе и обществе?

Эти вопросы помогут узнать мнение родителей, их отношение к языку и предложения по его сохранению и развитию.

Использованная литература

1. Дидактическое пособие для изучения коми-пермяцкого языка. / сост. Л. П. Павлова. – Кекур, 2023г.
2. Коми-пермяцко-русский словарь / под ред. А. Н. Карманова. – Кудымкар: Анбур, 2011
3. Программа по коми-пермяцкому языку «Я - коми-пермяк» /сост. А. В. Рачева. –Кудымкар, 2015
4. Рабочая тетрадь «Язык через культуру». /сост.Л. Н. Борисова. – Кудымкар, 2011г.
5. Родной (коми-пермяцкий) язык для 1-4 классов. /УМК Т.Н.Меркушева, А. И. Нечаева, Л. П. Павлова, В. В. Федосеева. – Черкесск: РГБУ ДПО «КЧРИПКРО», 2023